



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

**UNIWERSYTET ŚLĄSKI**  
**40- 007 KATOWICE**  
**NIP 634-019-71-34;**  
**REGON 000001347**

Katowice, dnia 29.11.2013 r.

**UCZESTNICZY POSTĘPOWANIA**  
**NR DZP.381.153.2013.DW**

### WYJAŚNIENIA DO TREŚCI SIWZ

---

**Dotyczy:** postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego nr **DZP.381.153.2013.DW** o wartości zamówienia poniżej 200.000 € na „Dostawę oprogramowania”

---

Do Zamawiającego wpłynął wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ. Ponieważ wniosek wpłynął po upływie połowy wyznaczonego terminu składania ofert, zgodnie z art. 38 ust. 1a ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r., poz. 907 z późn. zm.), zwanej dalej „ustawą Pzp”, Zamawiający może udzielić wyjaśnień lub pozostawić wniosek bez rozpoznania.

Zamawiający postanowił udzielić wyjaśnień i zgodnie z ust. 2 przytoczonego artykułu treść zapytań wraz z wyjaśnieniami Zamawiający przekazuje wykonawcom, którym przekazał specyfikację istotnych warunków zamówienia oraz zamieszcza na stronie internetowej, na której jest udostępniona specyfikacja.

W związku z pytaniami, jakie wpłynęły do Zamawiającego, Zamawiający udziela następujących wyjaśnień:

Wstęp do pytań:

#### **Część A – Oprogramowanie dla osób niepełnosprawnych**

W załączniku nr 1A do SIWZ stanowiącego ofertę w zakresie części „A” oprogramowanie dla osób niepełnosprawnych, w punkcie 2 podali Państwo nazwy oprogramowań:

1. Oprogramowanie Zoom Text Magnifier 10 (USB)
2. Oprogramowanie SuperNova Screen Reader PEN (Hal Pen)
3. Oprogramowanie SuperNova Access Suite PEN (SuperNova Pen)

Zamawiane towary: ZoomText Magnifier, Supernova Screen Reader PEN, Supernova Access Suite PEN są dostępne w ofercie jedyne i wyłącznego dystrybutora tego oprogramowania w Polsce – firmy Harpo Sp. zo. o.

1. art. 7 ust. 1 uPzp, poprzez określenie przedmiotu zamówienia w sposób nie zapewniający zachowania uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego;
2. art. 29, ust. 2 i 3 uPzp, poprzez określenia przedmiotu zamówienia w sposób utrudniający uczciwą konkurencję;

W Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, Punkt I.6 widnieje informacja o dopuszczaniu przez Zamawiającego możliwości składania ofert równoważnych.



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

**Pytanie 1:**

Dotyczy części A (Oprogramowanie dla osób niepełnosprawnych):

Czy Zamawiający dopuszcza zaoferowanie zamiast Zoom Text Magnifier 10 (USB), Magic autoryzacja USB (dongle) - oprogramowania powiększającego dostosowanego dla użytkowników z dysfunkcją wzroku?

- Czyni z każdego komputera PC pełne stanowisko pracy przystosowane do obsługi przez osoby niedowidzące.
- Oferuje 45 poziomów powiększenia od 1 do 36 razy w systemie Windows.
- Wybór spośród wielu konfigurowalnych widoków.
- Śledzi ruch kursora myszy, kursora tekstowego oraz fokus aplikacji. Wybór spośród wielu dostępnych stylów rozszerzeń. Program pozwala na zmianę koloru tych rozszerzeń, zastosowanie efektów przezroczystości, dopasowanie ich rozmiaru.
- Umożliwia dostosowanie interfejsu do indywidualnych potrzeb poprzez sterowanie ilością informacji udostępnianych w całym systemie oraz w wybranych aplikacjach.
- Umożliwia obsługę dwóch monitorów jednocześnie.
- Wbudowana pomoc Help poprzez menu kontekstowe.

Pełny opis programu znajduje się na stronie internetowej: <http://www.sklep.altix.pl>

**Odpowiedź 1:**

Dotyczy części A (Oprogramowanie dla osób niepełnosprawnych):

Zgodnie z rozdziałem I ust. 6 SIWZ, Zamawiający dopuszcza możliwość składania ofert równoważnych. Wpisanie znaków towarowych jest uzasadnione specyfiką przedmiotu zamówienia i Zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia za pomocą innych dostatecznie dokładnych określeń. Użyte w specyfikacji określenia wskazujące znaki towarowe, patent lub pochodzenie przedmiotu zamówienia należy odczytywać z wyrazami „lub równoważne”. Wykonawca oferując przedmiot równoważny do opisanego w specyfikacji jest zobowiązany zachować równoważność w zakresie parametrów użytkowych, funkcjonalnych i jakościowych, które muszą być na poziomie nie niższym od parametrów wskazanych przez Zamawiającego. W związku z powyższym, Zamawiający na etapie badania ofert, oceni czy zaoferowane przez Wykonawcę oprogramowanie będzie równoważne w stosunku do oprogramowania opisanego przez Zamawiającego w SIWZ.



**Pytanie 2:**

Dotyczy części A (Oprogramowanie dla osób niepełnosprawnych):

Czy Zamawiający dopuszcza zaoferowanie zamiast SuperNova Screen Reader PEN (Hał Pen), JAWS autoryzacja USB (dongle) - oprogramowania udźwiękowiającego i ubrajlawiającego, dostosowanego dla użytkowników z dysfunkcją wzroku?

- Czyni z każdego komputera PC pełne stanowisko pracy przystosowane do obsługi bezwzrokowej. Jest dostarczany wraz z wielojęzycznym synteizatorem mowy Eloquence oraz lektorskim polskojęzycznym synteizatorem mowy RealSpeak (Agata).
  - Umożliwia bezproblemowe korzystanie z Internetu.
  - Umożliwia dostosowanie interfejsu do indywidualnych potrzeb, poprzez sterowanie ilością informacji udostępnianych w całym systemie oraz w wybranych aplikacjach. Opcje pozwalające skonfigurować własne głosy, skróty klawiszowe, ustawienia HTML, poziomy oznajmiania i wiele innych.
  - Daje możliwość tworzenia konfiguracji do konkretnych aplikacji.
  - Zapewnia zarządzanie słownikiem umożliwiającym dostosowanie wymowy poszczególnych wyrazów lub zdań.
  - Zapewnia zarządzanie grafiką, umożliwiając etykietowanie i zamianę grafiki.
  - Menadżer skryptów, wraz z wbudowanym językiem programowania, umożliwia tworzenie własnych podprogramów, usprawniających pracę niewidomego użytkownika
  - Obsługa pakietu biurowego IBM Lotus Symphony.
  - Obsługa pakietu biurowego Microsoft Office 2003, 2007 i 2010.
  - Obsługa Microsoft Visual Studio 2010.
  - Obsługa Mozilla Fire Fox i Mozilla Thunder Bird.
  - Obsługa aplikacji napisanych w środowisku Java.
  - Pełna wersja programu do odczytu publikacji w formacie DAISY.
- 
- Posiada funkcję, umożliwiającą łączenie się z innym komputerem i wykonywanie konfiguracji programów i systemu.
  - Posiada zintegrowany synteзатор mowy, mówiący w 20 językach i z 46 głosami.
  - Posiada funkcję, umożliwiającą nawigację po wstępach nowoczesnych aplikacji, jak po standardowym pasku menu.
  - Posiada wbudowany program OCR do rozpoznawania grafiki.

Pełny opis programu znajduje się na stronie internetowej: <http://www.sklep.altix.pl>

**Odpowiedź 2:**

Dotyczy części A (Oprogramowanie dla osób niepełnosprawnych):

Zgodnie z rozdziałem I ust. 6 SIWZ, Zamawiający dopuszcza możliwość składania ofert równoważnych. Wpisanie znaków towarowych jest uzasadnione specyfiką przedmiotu zamówienia i Zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia za pomocą innych dostatecznie dokładnych określeń. Użyte w specyfikacji określenia wskazujące znaki towarowe, patent lub pochodzenie przedmiotu zamówienia należy odczytywać z wyrazami „lub równoważne”. Wykonawca oferując przedmiot równoważny do opisanego



UPGOW – Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy  
Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice, <http://www.us.edu.pl>

w specyfikacji jest zobowiązany zachować równoważność w zakresie parametrów użytkowych, funkcjonalnych i jakościowych, które muszą być na poziomie nie niższym od parametrów wskazanych przez Zamawiającego. W związku z powyższym, Zamawiający na etapie badania ofert, oceni czy zaoferowane przez Wykonawcę oprogramowanie będzie równoważne w stosunku do oprogramowania opisanego przez Zamawiającego w SIWZ.

**Pytanie 3:**

Dotyczy części A (Oprogramowanie dla osób niepełnosprawnych):

Czy Zamawiający dopuszcza zaoferowanie zamiast SuperNova Access Suite PEN (SuperNova Pen), dwóch programów – Magic autoryzacja USB (dongle) – program powiększający oraz Jaws autoryzacja USB (dongle) – program udźwiękawiający i ubrajlawiający.

W/w programy zostały opisane w związku z pytaniem numer 1 i 2. Program Magic i Jaws współpracują ze sobą i są kompatybilne, oferują wszystkie możliwe funkcje niezbędne do obsługi komputera przez osoby z dysfunkcją wzroku. Ponadto doskonała współpraca ze sobą tych dwóch programów pozwala korzystać z jednego stanowiska komputerowego osobie niewidomej i niedowidzącej.

Zaproponowane rozwiązania, są światowej klasy programami cieszącymi się dużą popularnością. Korzystają z nich osoby z dysfunkcją wzroku, również na wielu uczelniach i szkołach w Polsce.

**Odpowiedź 3:**

Dotyczy części A (Oprogramowanie dla osób niepełnosprawnych):

Zgodnie z rozdziałem I ust. 6 SIWZ, Zamawiający dopuszcza możliwość składania ofert równoważnych. Wpisanie znaków towarowych jest uzasadnione specyfiką przedmiotu zamówienia i Zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia za pomocą innych dostatecznie dokładnych określeń. Użyte w specyfikacji określenia wskazujące znaki towarowe, patent lub pochodzenie przedmiotu zamówienia należy odczytywać z wyrazami „lub równoważne”. Wykonawca oferując przedmiot równoważny do opisanego w specyfikacji jest zobowiązany zachować równoważność w zakresie parametrów użytkowych, funkcjonalnych i jakościowych, które muszą być na poziomie nie niższym od parametrów wskazanych przez Zamawiającego. W związku z powyższym, Zamawiający na etapie badania ofert, oceni czy zaoferowane przez Wykonawcę oprogramowanie będzie równoważne w stosunku do oprogramowania opisanego przez Zamawiającego w SIWZ.

mgr Olga Rojek

mgr inż. Artur Baran

Z-ca Przewodniczącego Komisji Przetargowej

Przewodniczący Komisji Przetargowej